

# CASE DI CAMPAGNA

Italian and English version



DI DIBAILO EDITORE

[www.dibaio.com](http://www.dibaio.com)

**99 IDEE**  
**PER RISTRUTTURARE IL RUSTICO**  
**99 IDEE**  
**ARCHITETTURE ARREDI RESTAURO**

centralità del progetto • innovazione • uso dei materiali • nuove tecnologie

Sui monti sopra Premeno, in provincia di Verbania

## Una dimora tutta in pietra come un masso erratico

*Su un dolce declivio è stato costruito un prisma elementare, con le pareti e il tetto in pietra grigia locale, come un alpeggio.*

Progetto di **Ambrogio Tresoldi** architetto - Realizzazione di **Luigi Paolino** ingegnere  
Foto di **Athos Lecce** - Testi di **Walter Pagliero**



*A house all in stone like an erratic boulder  
This elementary prism built on a gentle slope has  
walls and roof in local grey stone*

*The stone cladding of both the roof and the east and west facades gives this elementary prism a strong identity that is both modern and rustic. The building is the brainchild of architect Ambrogio Tresoldi, famous for the fun and colourful toy-like architectural designs that he made with architect Alberto Salvati in a partnership that lasted more than forty years. This is his last work, which he designed just before a rare and sudden illness prevented him from carrying it out. Construction engineer Luigi Paolino of Turbigo, Milan, was asked to implement the project without changing any of its aesthetic properties.*

Il rivestimento in pietra sia del tetto sia delle facciate est e ovest conferisce a questo "prisma elementare" una forte connotazione tra modernità e rusticità. E' stata una brillante idea progettuale dell'architetto Ambrogio Tresoldi, famoso per le architetture-giocattolo allegre e colorate progettate con l'architetto Alberto Salvati in un sodalizio molto felice nei risultati, durato più di quarant'anni. Questa risulta la sua ultima opera, progettata prima che una malattia rara e improvvisa gli impedisse di realizzarla nel concreto. L'ingegnere Luigi Paolino di Turbigo (MI) ha avuto il compito di rendere esecutivo il progetto senza modificarlo nei suoi valori estetico-costruttivi.





Il lato sud di questa villa si presenta anche materialmente diverso dalle altre facciate rivestite in pietra. Qui l'intonaco bianco evidenzia l'affaccio sul prato della zona soggiorno; è la trasposizione moderna di un pronao in funzione di prestigioso ingresso all'architettura.

*The south side of the house uses a different material to the other facades clad in stone. Here white plaster highlights the aspect of the lawn from the living room; it is a modern version of the pronao, here used as a prestigious ingress to the architecture.*

## CASE DI CAMPAGNA

Lo spunto progettuale parte dall'idea dell'arch. Tresoldi di una spazialità aperta dove si dislocano le diverse funzioni del living: conversare, pranzare e prima ancora cucinare (nessuno ha più voglia di mettersi ai fornelli chiudendosi in

una stanza). Poi, sfruttando l'andamento orografico del terreno, la zona notte è stata messa nella parte alta. Ed anche questa articolazione spaziale delle funzioni è stata rispettata. Ma c'è un punto dove è intervenuto, in modo legittimo, il costrut-

tore: l'ottimizzazione degli elementi costruttivi in chiave tecnologica e di risparmio energetico. A partire dal progetto preliminare e mantenendo i caratteri peculiari dell'architettura, si è puntato a una realizzazione che aumentasse le prestazioni.



la zona conversazione il  
nde divano a L, della  
a "Poltronesofà", cattura  
la vista del paesaggio che  
lla del fuoco nel camino.  
ampada a parete viene  
dotta da "Itre".

*In the lounge area the  
large L-shaped sofa  
by 'Poltronesofà'  
provides  
a view of both  
landscape and fireplace.  
Sconce by 'Itre'.*



*Architect Tresoldi's design is that of an open space with various zones for talking, dining, and cooking (nobody wants to shut themselves away to cook anymore). By making use of the natural slope of the terrain, the sleeping area has been placed on the upper level. The spatial arrangement of functions has also been maintained. Yet there is one area where the engineer justly intervened.*

*He optimized the technological features and energy-saving characteristics of building elements. Beginning with the preliminary project and maintaining all the peculiar design features, he sought to enhance the performance of the building.*

*The various functional areas of the living room have no separators but have been very carefully laid out.*

#### COME ANIMARE LO SPAZIO CON IL COLORE

L'architettura d'interni di Ambrogio Tresoldi si è caratterizzata fin dagli Anni '60 per un uso ludico del colore, che anima le strutture cambiandone la percezione, come in certi interni d'avanguardia di tendenza neoplasticista (vedi la famosa casa di Rietveld). Qui il gioco cromatico si svolge sulla contrapposizione di un blu basilico e di un arancio squillante, su un luminoso fondo bianco.

La cucina, all'interno del grande spazio in comune con la zona pranzo e il salotto, è divisa in due parti (un'isola per i fornelli e un piano lavoro addossato alla parete di fondo), per rendere ancora più agevole il lavoro del cuoco.



#### SENSIBILE AL RISPARMIO ENERGETICO

L'attenzione del progettista tecnico qui si è fissata sul binomio sostenibilità-risparmio energetico, incrementando le prestazioni di tutto l'involucro. La soluzione qui adottata è diversa da quella delle "case passive" create in Germania che impiegano sistemi leggeri a secco, ma continua la tradizione locale di affidare alla massa lo sfasamento dell'onda termica. In questo caso l'impiego di materiali massicci consente di ridurre il bisogno di coibentazione termica. Qui si è fatto ricorso a lastre di PSE dello spessore di 16 cm, inserite in intercapedini murarie sia ventilate che non ventilate, ottenendo un valore di termotrasmissione della parete esterna di 0,19 WmqK, ben al di sotto di quello fissato dalle recenti normative per il risparmio energetico. Per coerenza, anche i serramenti sono stati scelti con bassa dispersione termica (1,2 WmqK), col risultato che disperdono la metà del calore che si ha coi serramenti usati di solito.

In soggiorno, le varie zone funzionali non vengono separate da nulla, sono solo scandite con precisione dallo spazio, che le rende visivamente autonome una dall'altra anche se stilisticamente omogenee (sono tutte semplici, lineari e razionali).

Una particolare cura è data all'articolazione della parte aerea, il ballatoio, che serve a collegare la scala alle entrate delle stanze del piano superiore. Qui il pavimento in rovere sbiancato contribuisce a rendere ancora più leggera una struttura già molto trasparente.

*This makes them visually autonomous albeit stylistically homogeneous (they are all simple, linear and rational). One interesting feature is the indoor hanging balcony that connects the staircase to the entrances of the rooms on the level above. It has a floor in whitened oak that makes an already transparent structure look even lighter.*



La cucina e l'isola sono della ditta "Copat", mentre i tavoli, le sedie e gli sgabelli sono di "Ikea". L'illuminazione diurna avviene attraverso le grandi finestre della parete sud e il lucernario sul soffitto; quella notturna utilizza alcuni faretti e lampade a sospensione con sfere ovalizzate di "Itre".

*The kitchen and island are by the company 'Copat'; tables, chairs and stools by 'Ikea'. Light during the day comes in through the large windows on the south wall and through the skylight; at night, there are spotlights and hanging lamps with oval spheres by 'Itre'.*

